



# HALO OKAYA

Lembaga pertukaran budaya antar negara

〒394-8510 Okaya Saiwai cho 8-1 Balai kota lantai 4

TEL : (0266) 24-3226 FAX : (0266) 24-3229

E-mail : oiea@oiea.jp URL : [www.oiea.jp](http://www.oiea.jp)

Musim panas tgl 15 Juli 2011 **インドネシア語**

~Berita dan informasi ini untuk masyarakat yang berkebangsaan asing, memberitahukan tentang kebudayaan Jepang dan hal-hal yang bermanfaat untuk masalah kegiatan sehari-hari. Berita ini dikeluarkan setiap musim (setahun 4 kali).

Pertanyaan dan pendapat, silahkan menghubungi alamat di atas.~

- 1...Perayaan Musim Panas.  
Adat-istiadat dan Budaya Jepang.
- 2...Apa sih Shigikai itu?
- 3...Mari kita membayar pajak!  
Hujan Meteor Perseids.
- 4...Kunjungan bersama orang tua bagi anak yang masih belum masuk Hoikuen(TPA).



## Perayaan Musim Panas



Setelah musim hujan berakhir, pada tanggal 23 Juli hari Sabtu di kota Okaya diadakan Kitsune Matsuri(Fox Festival). Pernikahan seekor kitsune(rubah/musang) dimana pengantin pria dan wanitanya pawai berjalan ramai-ramai melewati kota dan melangsungkan pernikahan.

Selain itu pada tanggal 13 Agustus di Okaya akan diadakan Taiko Matsuri(Festival Beduk Okaya) yang sudah terkenal di seluruh Jepang. Suara Taiko yang khas di kota Okaya akan diadakan di Yoko Chushajo 1lf Plaza(tempat parkir samping 1lf Plaza) dan suaranya akan menggema ke seluruh wilayah kota Okaya. Pesta ini akan dilaksanakan dengan ditandai pemukulan Taiko mengelilingi kota Okaya, di sore hari pawai Taiko Mikoshi, Minakoi Wassaka, dan Nagashi Odori akan berjalan ramai-ramai melewati kota, dan lalu naik ke atas panggung. Di atas panggung Kiyari, pemukulan Taiko secara beruntun dan akhirnya pesta Okaya Taiko Matsuri mencapai puncaknya dilaksanakan pemukulan Taiko secara bersamaan dengan peserta pemukul Taiko sebanyak 300 orang.

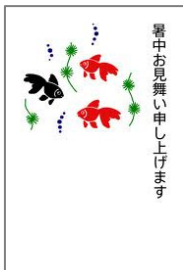
Setelah pesta Taiko selesai, pada tanggal 15 Agustus di atas danau Suwa akan dilaksanakan pesta kembang api. Perayaan-perayaan ini seakan-akan merayakan berakhirnya musim panas. Pesta kembang api sekala besar ini sangatlah meriah suaranya menggema dan juga salah satu pesta kembang api terkenal di Jepang, kembang api yang diluncurkan sebanyak 40 ribu buah, dan dihadiri lebih dari 45 ribu penonton. Berbagai macam kembang api yang diluncurkan hingga yang terakhir ditutup dengan kembang api air terjun Niagara.

Di hari berikutnya tanggal 16 Agustus di Okaya diadakan pesta kembang api, juga Toro Nagashi dilaksanakan di Kamaguchi Suimon Oki yang berarti mengenang roh-roh orang yang telah meninggal dengan melepaskan lentera. Kira-kira 1100 Toro(lentera) di sumbang oleh warga kota Okaya, perusahaan-perusahaan dan toko-toko.

## Mari Kita Mengetahui Adat-istiadat dan Budaya Jepang



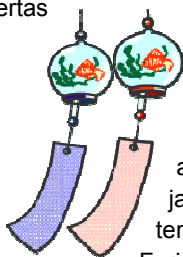
### Shochu Mimai (Kartu Ucapan Musim Panas)



Shochu Mimai adalah sejenis kartu pos yang dikirim kira-kira dari tanggal 15 Juli sampai tanggal 8 Agustus. Bila dikirim setelah Risshu (hari pertama memasuki musim gugur tanggal 8 Agustus), maka kartu ucapan itu dinamakan Zansho Mimai(kartu ucapan akhir musim panas). Mulanya berasal dari kebiasaan orang Jepang di musim panas yang saling menghubungi sesama keluarga atau teman akrab, karena musim panas di Jepang sangatlah panas dan lembab mudah mengakibatkan kelelahan bahkan jadi sakit. Sekarang sudah menjadi tata cara kesopanan antara para bisnisan atau teman kerja tapi tidak sepopuler Nengajo(kartu ucapan selamat tahun baru).

### Furin (Genta Angin)

Furin adalah sebuah lonceng kecil yang terbuat dari kaca, logam atau keramik. Kebanyakan pada waktu musim panas digantungkan di tepi atap atau tempat yang lain. Di bagian bawah lonceng tersebut digantung kertas berbentuk persegi panjang atau disebut Tanzaku. Di kertas tersebut tertulis puisi-puisi atau syair lagu jaman dulu. Bila Furin tertiup angin, akan mengeluarkan suara yang gemereng. Di Jepang yang waktu musim panasnya kelembabannya tinggi, suara gemerengnya Furin waktu tertiup angin bagi orang Jepang merupakan suara khas yang bisa membawa suasana sejuk di musim panas.



### Bon Odori (Tari Obon)

Bon Odori dilangsungkan sebagai penutup perayaan Obon. Upacara menyambut dan menghibur datangnya arwah para leluhur, berdoa dengan menyanyi dan menari di waktu Obon. Nenbutsu Odori(berdoa sambil menari) sudah ada sejak dulu. Tari Obon merupakan salah satu upacara di waktu Obon di mana dilakukan di malam hari pada tanggal 15 Agustus menyambut dan menghibur arwah para leluhur dan di hari berikutnya tanggal 16 Agustus arwah para leluhur pulang ke alam sana. Mungkin juga karena mempunyai arti musim panas akan segera berakhir, meskipun tari Obon membawa suasana ramai dan ceriah, tari Obon juga membawa suasana sedih.



# Rapat Dewan Kota



Pada pemilihan umum tanggal 24 April, anggota Dewan Kota dipilih. Tugas Dewan Kota adalah mendengar dan menerima saran-saran, pendapat, permintaan, menampung dan menyalurkan aspirasi masyarakat serta membicarakan masalah-masalah yang berkaitan dengan kehidupan sehari-hari dan memutuskan cara-cara upaya untuk perbaikan dan pembangunan kota.

Bagi warga asing tidak punya hak pilih dalam pemilihan umum, tetapi mari kita lebih mengerti dan tahu tentang peran-peran, tugas, pekerjaan para Dewan Kota di Okaya dan rapat Dewan Kota.

## Apa sih Shigikai itu ?

**Peran rapat Dewan Kota** • • • Mengadakan rapat, menetapkan rencana kota, peraturan-peraturan anggaran kota dan lain-lain. Pelaksanaan pembangunan kota akan mulai dilaksanakan setelah hasil keputusan rapat disetujui oleh Walikota. Sebagai wakil dari masyarakat kota, anggota Dewan Kota dan Walikota mendukung dalam pembangunan daerah, serta ikut berperan dalam pembangunan koperasi kota.

### **Kepala Dewan Kota • Wakil • Anggota** • • •

Anggota Dewan Kota di kota Okaya sebanyak 18 orang. Jangka waktu tugasnya selama 4 tahun. Tugas Dewan Kota yang sekarang ini mulai dari tanggal 1 Mei 2011 sampai tanggal 30 April 2015. Tugas Dewan Kota adalah mengecek manajemen kota, menyusun dan memberikan pertimbangan, saran dan pendapat kepada pemerintah kota. Kepala Dewan Kota dan wakilnya dipilih dari anggota Dewan Kota di pemilihan umum. Kepala Dewan Kota mempunyai tugas-tugas penting yaitu memimpin, mengatur rapat Dewan Kota dan lain-lain. Dan wakil Dewan Kota bertugas menggantikan kepala Dewan Kota bila tidak ada di tempat atau tugas keluar.

**Fraksi** • • • Agar saran, pendapat, cara pikir dari para Dewan Kota mudah disetujui dan efektif dalam pemerintahan kota, mereka yang sepaham dan sependirian, membentuk kelompok atau grup. Grup-grup ini disebut Kaiha(Fraksi).

**Rapat Dewan** • • • Rapat Dewan Kota ada 2 macam, yaitu rapat berkala dan rapat luar biasa(rapat yang sewaktu-waktu bisa dilaksanakan sesuai dengan kebutuhan). Rapat berkala dilaksanakan setiap tahun di bulan Maret, bulan Juni, bulan September, dan bulan Desember. Dan bila seperempat lebih dari anggota Dewan menghendaki untuk dilaksanakannya rapat, maka rapat luar biasa akan dilaksanakan.

**Honkaigi** • • • Honkaigi atau rapat Pleno adalah rapat dimana para anggota Dewan akan mempertimbangkan dan membahas tema dalam rapat, juga keputusan terakhir dari pendapat, usulan, pemikiran para anggota Dewan akan diambil. Dalam rapat ini pak Walikota akan menerangkan alasan-alasan dari usulan mengenai tema rapat, tanya jawab dari anggota Dewan, tukar pendapat dan lain-lain.

**Panitia rapat** • • • Karena jumlah tema yang dibahas dan dipertimbangkan dalam rapat Dewan Kota banyak dan luas, maka dalam rapat Dewan Kota ada panitia-panitia tersendiri untuk membahas dan mempertimbangkan tema-tema rapat sesuai bidangnya masing-masing.

**Seigan • Chinjo** • • • Permohonan, saran dan pendapat warga masyarakat bisa ditulis di surat dokumen dan diajukan ke rapat Dewan Kota. Surat dokumen yang diajukan ke rapat Dewan Kota melewati anggota Dewan disebut Seigan. Dan yang langsung diajukan ke rapat Dewan Kota disebut Chinjo. Seigan dan Chinjo yang telah diajukan akan diperiksa oleh panitia rapat.



# Mari kita bayar pajak!



## Apa akibatnya bila kita menunggak bayar pajak?

Menunggak bayar pajak sampai batas yang ditentukan disebut Taino. Bila penunngaan pajak dibiarkan begitu saja, maka tidak hanya pajak tersebut yang harus kita bayar, tetapi kita akan diwajibkan untuk membayar biaya administrasi tagihan dan biaya penundaan pembayaran pajak tersebut.



## Mari kita konsultasi bila punya masalah dengan pembayaran pajak!

Mari kita cepat konsultasikan bila punya masalah seperti di bawah ini.

- ★ Tidak bisa bekerja karena sakit atau luka/ cedera.
- ★ kehilangan pekerjaan sehingga tidak bisa mencukupi biaya hidup.
- ★ Bila tertimpa bencana, kecurian dan lain-lain.

## Penunngaan pajak merupakan pelanggaran aturan

Bagi pemilik sepeda, sepeda motor, yang menunggak pajak dan tidak mau membayar pajak kota, pajak kesehatan nasional meskipun mendapat surat tagihan dari kantor pajak, maka kendaraan/ mobil tersebut akan di Tire Lock sehingga tidak bisa dijalankan lagi. Dilakukan Tire Lock ini bertujuan agar yang punya kendaraan tersebut mau membayar pajak. Dan apabila masih membandel tidak mau bayar pajak, maka kendaraan tersebut akan ditarik/ disita dan nantinya akan dijual umum.

# Hujan Meteor Perseids

Hujan meteor Perseids adalah fenomena astronomi di musim panas. Hujan meteor ini terjadi dimulai dari akhir bulan Juli, dan akan mencapai puncaknya di pertengahan bulan Agustus. Kira-kira tanggal 12~14 Agustus(hari dan tanggalnya tiap tahunnya berbeda). Kita bisa menyaksikan hujan meteor Perseids ini 2~3 malam berturut-turut. Hujan meteor Perseids ini merupakan 3 dari hujan meteor terbesar, yaitu di bulan Januari hujan meteor Geminids dan di bulan Desember hujan meteor Quadrantids. Di tempat yang cukup gelap dan kondisi cuaca langit yang cerah, kita bisa menyaksikan 30~60



meteor per jamnya. Tahun ini hujan meteor Perseids akan mencapai puncaknya dari tanggal 12 tengah malam sampai tanggal 13 setelah fajar. Bagi yang masih belum menyaksikan hujan meteor Perseids, inilah kesempatan kita untuk menyaksikannya. Karena kita bisa dengan mudah menyaksikan hujan meteor Perseids ini dengan tanpa menggunakan teleskop atau teropong, ayo kita ramai-ramai dengan santai menyaksikan hujan meteor Perseids tahun ini sambil menikmati berakhirnya musim panas tahun ini.







# Kunjungan bersama orang tua bagi anak yang masih belum masuk Hoikuen (TPA)



Tiap-tiap Hoikuen (Tempat Penitipan Anak) telah mengatur tanggal kunjungan/ bermain bagi orang tua dan anak yang mau masuk Hoikuen. Bagaimana kalau kita berkunjung menyaksikan kegiatan-kegiatan di Hoikuen sebelum anak kita masuk Hoikuen.

Nama Tempat Penitipan Anak	Nomer telepon	Tanggal buka										
		Juni	Juli	Agustus	September	Oktober	November	Desember	Januari	Februari		
TPA Oguchi	☎22-2489	tgl 9	tgl 14	tgl 11	tgl 8	tgl 8	tgl 10	tgl 8	tgl 12	tgl 10	tgl 10	
TPA Imai	☎22-2935	tgl 9	tgl 13	tgl 11	tgl 1	tgl 1	tgl 17	tgl 9	tgl 12	tgl 22	tgl 22	
TPA Oyame	☎22-2680	tgl 1	tgl 6	tgl 3	Tgl 1 - 5	Tgl 1 - 5	tgl 18	tgl 6	tgl 11	tgl 11	tgl 11	
TPA Kawagishi	☎22-3829	tgl 7	tgl 6	tgl 5	tgl 7	tgl 7	tgl 4	tgl 6	tgl 11	tgl 11	tgl 11	
TPA Natsuake	☎22-3861	tgl 14	tgl 20	tgl 23	tgl 24	tgl 18	tgl 15	tgl 13	tgl 10	tgl 21	tgl 21	
TPA Narita	☎22-2464	tgl 2	tgl 14	tgl 11	tgl 8	tgl 13	tgl 15	tgl 1	tgl 19	tgl 23	tgl 23	
TPA Minato	☎22-3566	tgl 9	tgl 7	tgl 5	tgl 5	tgl 1 - 6	tgl 4	tgl 9	tgl 5	tgl 3	tgl 3	
TPA Osachi	☎27-4194	tgl 14	tgl 14	tgl 9	tgl 1	tgl 1	tgl 4	tgl 1	tgl 10	tgl 10	tgl 10	
TPA Wakakusa	☎22-4038	tgl 16	tgl 13	tgl 18	tgl 24	tgl 18	tgl 16	tgl 15	tgl 17	tgl 21	tgl 21	
TPA Nishibori	☎22-7670	tgl 8	tgl 14	tgl 5	tgl 24	tgl 28	tgl 18	tgl 6	tgl 11	tgl 22	tgl 22	
TPA Higashibori	☎27-9366	tgl 16	tgl 21	tgl 18	tgl 24	tgl 1 - 20	tgl 17	tgl 15	tgl 19	tgl 19	tgl 19	
TPA Shinimei	☎22-4555	tgl 3	tgl 6	tgl 5	tgl 5	tgl 1 - 6	tgl 2	tgl 5	tgl 11	tgl 11	tgl 11	
TPA Yokokawa	☎28-1180	tgl 9	tgl 14	tgl 11	tgl 8	tgl 1	tgl 10	tgl 15	tgl 19	tgl 19	tgl 19	
TPA Tsurumine	☎22-2911	tgl 7	tgl 6	tgl 2	tgl 2	tgl 1	tgl 4	tgl 6	tgl 19	tgl 19	tgl 19	
TPA Sei Yoseph	☎24-1477	tgl 16	tgl 21	tgl 11	tgl 23	tgl 13	tgl 17	tgl 23	tgl 17	tgl 23	tgl 23	
TPA Himawari	☎27-2816	Setiap minggu hari Senin										

